

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 378.046.4

## СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ КОНТРОЛЯ СФОРМИРОВАННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

**Данила Олегович СОРОКИН**

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»,  
г. Тамбов, Российская Федерация

**Аннотация.** В работе рассмотрены следующие социологические методы сбора информации: а) наблюдение; б) анкетирование; в) опрос; г) интервью с позиции обучения иностранному языку. Проведен их анализ, выявлен ряд преимуществ и недостатков. Метод интервью показал себя как наиболее сложный, но в то же самое время наиболее действенный из всех перечисленных методов.

**Ключевые слова:** межкультурная компетенция, методы обучения иностранному языку, наблюдение, анкетирование, опрос, интервью

**Для цитирования:** *Сорокин Д.О.* Социологические методы контроля сформированности межкультурной компетенции студентов // Державинский форум. 2022. Т. 6, № 2. С. 281-288

ORIGINAL ARTICLE

## SOCIOLOGICAL METHODS OF CONTROL OF THE DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS

**Danila O. SOROKIN**

Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation

**Abstract.** In the work the following sociological methods of collecting information are reviewed: a) observation; b) questioning; c) survey; d) interview from the perspective of teaching a foreign language. Their analysis is carried out, a number of advantages and disadvantages are identified. The interview method showed itself as the most difficult, but at the same time, the most effective of all the listed methods.

**Keywords:** intercultural competence, foreign language teaching methods, observation, questionnaires, surveys, interviews

**For citation:** Sorokin D.O. Sotsiologicheskiye metody kontrolya sformirovanosti mezhkul'turnoy kompetentsii studentov [Sociological methods of control of the development of intercultural competence of students]. *Derzhavinskiy forum – Derzhavin Forum*, 2022, vol. 6, no. 2, pp. 281-288. (In Russian, Abstr. in Engl.)

## ВВЕДЕНИЕ

Одной из важнейших задач в обучении иностранному языку является формирование у обучающихся межкультурной компетенции. Знания и навыки, приобретенные в процессе овладения данной компетенцией, должны подготовить студента к успешному взаимодействию с представителем(ями) иной культуры или страны изучаемого языка. Человек, в достаточной степени овладевший данной компетенцией, должен быть готов к любым ситуациям в процессе межкультурного взаимодействия: то есть быть достаточно адаптивным, умеющим найти общий язык с представителем любой культуры, независимо от того, на каком языке происходит контакт. Очевидно, что контроль над формированием данной компетенции – невероятно комплексный и трудоемкий процесс, не в последнюю очередь потому, что каждый обучающийся обладает своим специфическим рядом особенностей, таких как: характер, когнитивные способности, культурные особенности и т. д. Эти и многие другие переменные делают процесс контроля над обучением иностранному языку и формированием межкультурной компетенции студентов достаточно сложным и требующим особых методов и подходов. В ходе данной работы будут рассмотрены основные социологические методы сбора информации и их применимость в обучении иностранному языку.

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ

Для четкого понимания того, что именно в данной работе понимается под понятием «межкультурная компетенция», стоит начать с определения данного термина. Научным сообществом было предложено множество его толкований [1–4], однако наиболее логичным и целостным выглядит определение, предложенное П.В. Сыроевым. По мнению ученого, межкультурная компетенция определяется «способностью личности успешно контактировать с представителями разных культур, не теряя при этом своей культурной идентичности» [5, с. 191]. Исследователь также отмечает, что межкультурная компетенция по своей сути универсальна и распространяется на все виды взаимодействия, независимо от языка и культуры коммуниканта, с которым происходит контакт [5, с. 191].

## СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ КОНТРОЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ

Как уже было сказано, контроль над сформированностью межкультурной компетенции обучающихся – непростой процесс. Помимо очевидной разницы в когнитивных способностях самих обучающихся, трудность заключается еще и в том, что межкультурная компетенция как таковая – весьма комплексный предмет, требующий для контроля своей сформированности особых подходов к уже существующим методам. Одним из наиболее действенных методов в обучении иностранному языку, способствующих развитию межкультурной компетенции у обучающихся, является коммуникативно-этнографический подход, подробно описанный П.В. Сыроевым [6]. Суть данного подхода заключается в создании для обучающихся условий пребывания в языковой и культурной среде изучаемого языка, что может быть весьма эффективно, так как прямое нахождение в социокультурной среде дает значительно больше навыков и опыта, нежели искусственно сформированные ситуации. Данный подход оперирует четырьмя основными методами сбора информации: а) наблюдение; б) анкетирование; в) опрос; г) интервью. Рассмотрим каждый из методов подробнее.

1. Наблюдение. Данный метод является одним из древнейших и наиболее распространенных способов сбора первичных научных данных. Наблюдение, как известно, может быть *включенным* и *невключенным*. Включенное наблюдение подразумевает погружение наблюдателя в изучаемую среду, а при невключенном наблюдении наблюдатель получает информацию без непосредственного контакта с изучаемой средой. В педагогических условиях наиболее перспективным и действенным является именно включенное наблюдение, так как дает обучающимся ценнейший практический опыт, который способствует формированию у них межкультурной компетенции. Сутью данного метода в контексте обучения иностранному языку является погружение студентов в аутентичную среду изучаемого языка и культуры, в которой они наблюдают за поведением носителей языка в рамках определенных жизненных ситуаций и анализируют полученные знания. Это требует от обучающегося должного понимания иностранной речи, умения быстро интерпретировать и усваивать получаемую в ходе эксперимента информацию. Как можно заметить, в контексте обучения иностранному языку и формирования МКК, данный метод требует от наблюдателя вполне конкретных и достаточно развитых навыков, что делает включенное наблюдение весьма действенным, однако трудоемким способом. Метод наблюдения позволяет получить такую информацию и опыт, которые

нельзя получить другими иными способами, что несомненно выделяет его на фоне других. Происходит это благодаря тому, что эксперимент проходит, хотя и с ограничениями, в естественных условиях возникновения определенных ситуаций, и студент сам становится участником представленных перед ним событий.

Данный метод имеет ряд недостатков, которые нельзя не упомянуть. Главным недостатком является наличие наблюдателя как такового. Находясь в среде эксперимента, наблюдатель автоматически нарушает его естественность: люди, осознавая, что за ними наблюдают, корректируют свое поведение, порой даже неосознанно. Это в свою очередь не всегда позволяет исследователю получить объективные результаты. Кроме того, обучающийся, исполняя роль наблюдателя, не всегда будет понимать полный смысл и эмоциональный подтекст, заложенный в ту или иную фразу или предложение по причине того, что он наблюдает за диалогом или какой-либо ситуацией с позиции представителя иной культуры, что может доставлять студентам ряд трудностей в понимании. Некоторые модели поведения иностранцев могут быть непонятны и чужды студенту, из-за чего у него может сложиться ложное представление как об участниках эксперимента, так и самой культуре в целом. Однако вышеперечисленные недостатки данного метода не отменяют его эффективности. Как уже было сказано ранее, погружение студента в естественные условия изучаемого языка и культуры позволяют получить уникальный набор знаний и навыков, которые способствуют формированию межкультурной компетенции.

2. Анкетирование и опрос. В первую очередь хотелось бы объяснить то, почему в рамках данной работы два этих метода объединены в один. Анкетирование по своей сути является одним из видов опроса, поэтому схожесть данных методов очевидна. Различия заключаются лишь в способах самого опроса респондентов. Далее два этих метода будут рассматриваться как один. В рамках эксперимента с использованием данного метода обучающийся составляет перечень интересующих его вопросов, ответить на которые предлагается представителям иной культуры. На основе полученных результатов обучающийся сравнивает полученные данные, проводит их анализ и систематику, делая при этом необходимые ему выводы и усваивая полученную информацию. Главным преимуществом этого метода является то, что вопросы затрагивают те области культуры и языка, на которые обучающийся хочет получить конкретную информацию, что автоматически облегчает процесс сбора и обработки данных по сравнению с другими методами. Содержание вопросов, на которые будут получены ответы, в данном случае полностью контролируются самим исследователем. Именно студент задает рамки

проводимого эксперимента. Еще одним неоспоримым преимуществом данного метода является *гибкость* в его проведении. Опрос или же анкетирование могут быть проведены как в очной, так и заочной (почтовая рассылка, интернет-опрос и т. д.) форме. Данный метод является достаточно простым способом сбора информации, что, с одной стороны, является преимуществом, так как не требует особых навыков, но в то же самое время практически не создает должных условий для формирования межкультурной компетенции обучающихся: напротив, так как вопросы направлены на получение конкретной культуроведческой информации, данный метод в большей степени содействует формированию именно социокультурной компетенции. Кроме того, значительным недостатком анкетирования-опроса является его зависимость от респондентов: если рассматривать наиболее близкие к реальным условиям ситуации, то нельзя в полной мере полагаться на то, что каждый респондент ответит добросовестно. Это в свою очередь вызывает ряд трудностей на этапе обработки информации. В целом, данный метод подходит для сбора необходимой информации, однако мало подходит в качестве метода, на основе которого могла бы формироваться межкультурная компетенция обучающихся.

3. Интервью. Начнем с того, что интервью по своей сути тоже является одним из видов опроса, однако данный метод является достаточно комплексным и обширным, что создает необходимость в рассмотрении его как отдельного пункта. Суть данного метода заключается в том, что обучающийся ведет *диалог* с представителем(ми) иной культуры на заранее подготовленные им вопросы, после чего студент анализирует полученную информацию и делает на основе этого определенные выводы. Метод интервью весьма разнообразен: интервью может быть как индивидуальное, так и групповое; как формализованное, когда составляющий вопросы заранее пытается предугадать возможные варианты ответов собеседника(ов) и установить определенные рамки диалога, так и неформализованное, когда ответы весьма сложно предугадать. Различное сочетание вышеперечисленных переменных позволяет быть этому методу достаточно гибким и широко применимым студентами с разными уровнями владения иностранным языком и МКК. В зависимости от поставленных перед экспериментом задач, а также уровня владения иностранным языком самого обучающегося, интервью может выходить за рамки установленных вопросов и приобретать форму еще более живого диалога. Очевидно, что такой диалог требует от студента немалого количества навыков, таких как: умение быстро понимать и усваивать полученную информацию для ее дальнейшего применения в ходе диалога, умение доносить свои собственные мысли в предельно понятной для собеседни-

ка форме, умение понимать то, какие фразы и выражения уместно было бы использовать в ходе диалога, основываясь на том, представителем какой именно культуры является собеседник и т. д, а если собеседник не один, то сложность эксперимента возрастает в значительной форме. Студент, проводящий интервью, должен быть коммуникабельным, умеющим расположить респондента к себе. Все это делает метод интервью одним из самых сложных, но в то же самое время одним из самых действенных способов обучения иностранному языку и овладению межкультурной компетенцией обучающихся.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подведем итог. В ходе выполненной работы были рассмотрены четыре социологических метода сбора информации: а) наблюдение; б) анкетирование; в) опрос; г) интервью. Проанализировав данные методы с позиции обучения иностранному языку, был сделан следующий вывод: интервью как педагогический метод является, пожалуй, самым действенным из всех вышеперечисленных. Прямой диалог с представителем страны изучаемого языка развивает у студента должный набор навыков и качеств, которые могут послужить основой для формирования межкультурной компетенции. Метод наблюдения также является весьма действенным методом обучения, однако, несколько уступает методу интервью. Анкетирование-опрос, в свою очередь, является методом сбора конкретной культуроведческой информации, и, несмотря на свои преимущества, формирует у обучающегося скорее социокультурную компетенцию, нежели межкультурную. Стоит заметить, что каждый из методов, упомянутых в данной работе, был рассмотрен именно с позиции педагогики, а это значит, что в какой-либо другой сфере эффективность этих методов иметь обратный характер.

### Список источников

1. *Плужник И.Л.* Основные компоненты моделирования процесса формирования иноязычной межкультурной коммуникативной компетенции в вузовском гуманитарном образовании // Педагогическое образование в России. 2016. № 12. С. 225-230. <https://doi.org/10.26170/po16-12-44>
2. *Барышников Н.В., Бернштейн В.Л.* Формирование профессиональной коммуникативной межкультурной компетенции: обобщение опыта, поиск методических решений // Язык и культура. 2018. № 43. С. 136-147. <https://doi.org/10.17223/19996195/43/9>
3. *Елизарова Г.В.* Культура и обучение иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2005. 352 с.

4. Byram M. *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters, 1997. 124 p.
5. Сысоев П.В. Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур» // *Язык и культура*. 2018. № 43. С. 261-281. DOI: <https://doi.org/10.17223/19996195/43/16>
6. Сысоев П.В. Основные положения коммуникативно-этнографического подхода к обучению иностранному языку и культуре // *Язык и культура*. 2014. № 4 (28). С. 184-202.

### References

1. Pluzhnik I.L. Osnovnyye komponenty modelirovaniya protsessa formirovaniya inoyazychnoy mezhkul'turnoy kommunikativnoy kompetentsii v vuzovskom gumanitarnom obrazovanii [The main components of modeling the process of forming foreign language intercultural communicative competence in higher education in the humanities]. *Pedagogicheskoye obrazovaniye v Rossii – Pedagogical Education in Russia*, 2016, no. 12, pp. 225-230. <https://doi.org/10.26170/po16-12-44> (In Russian).
2. Baryshnikov N.V., Bernshteyn V.L. Formirovaniye professional'noy kommunikativnoy mezhkul'turnoy kompetentsii: obobshcheniye opyta, poisk metodicheskikh resheniy [Development of professional communicative intercultural competence: generalization of experience, search for methodological solutions]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 2018, no. 43, pp. 136-147. <https://doi.org/10.17223/19996195/43/9>(In Russian).
3. Elizarova G.V. *Kul'tura i obucheniye inostrannym yazykam* [Culture and teaching foreign languages]. St. Petersburg, KARO Publ., 2005, 352 p. (In Russian).
4. Byram M. *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon, Multilingual Matters, 1997, 124 p.
5. Sysoyev P.V. Peresmatrivaya konstrukt mezhkul'turnoy kompetentsii: obucheniye mezhkul'turnomu vzaimodeystviyu v usloviyakh «dialoga kul'tur» i «ne-dialoga kul'tur» [Revising the construct of intercultural competence: teaching intercultural interaction in the conditions of “dialogue of cultures” and “non-dialogue of cultures”]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 2018, no. 43, pp. 261-281. DOI: <https://doi.org/10.17223/19996195/43/16> (In Russian).
6. Sysoyev P.V. Osnovnyye polozheniya kommunikativno-etnograficheskogo podkhoda k obucheniyu inostrannomu yazyku i kul'ture [The main provisions of the communicative-ethnographic approach to teaching foreign language and culture]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 2014, no. 4 (28), pp. 184-202. (In Russian).

**Информация об авторе**

**Сорокин Данила Олегович**, научный сотрудник, лаборатория языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Российская Федерация, 392000 г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33, ORCID: 0000-0001-7738-7416, sorokindanila2002@gmail.com

**Information about the author**

**Danila O. Sorokin**, Research Scholar, Laboratory of Linguistic Multicultural Education, Derzhavin Tambov State University, Internatsionalnaya St., 33, Tambov 392000, Russian Federation, ORCID: 0000-0001-7738-7416, sorokindanila2002@gmail.com

Статья поступила в редакцию/The article was submitted 24.02.2022  
Одобрена после рецензирования/Approved after reviewing 15.04.2022  
Принята к публикации/Accepted for publication 18.05.2022